

## Մրցույթի Ծանուցում

<b>Contract title: Պայմանագրի Անվանումը</b>	Framework Contract for Provision of Transportation and Adjacent Services/ Շրջանակային համաձայնագիր Տրանսպորտային և Հարակից Ծառայությունների
<b>Project code: Նախագծի ծածկագիրը</b>	ARMP000096
<b>Procurement ELO folder no.: Մրցույթի ծածկագիրը</b>	ARMC000657
<b>Procedure:/Ընթացակարգը</b>	Negotiated Tender with publication (Frame Work Contract with fixed prices for 2 years)/Բանակցային մրցույթ հրապարակմամբ (Ֆիքսված գին, 2 տարի ժամկետով)
<b>Location:</b>	Armenia, Yerevan/ՀՀ, Երևան

### Contracting Authority

#### Člověk v tísni, o.p.s. (People in Need, hereinafter PIN)

entered in the Register of Non-profit Organizations administered by the Municipal Court in Prague, Volume O, File 119

**With its registered office at:** Šafaříkova 635/24, 120 00 Prague 2

ID: 257 55 277

#### Local Office Address: (Aygedzor 25, Yerevan, RA)

Represented by Varditer Dadunts based on the power of attorney granted by the director

ՄԱՐԴԸ ԿԱՐԻՔԻ ՄԵՁ , ԱՅՍՈՒՐԵՏՆԱ ՄԿՄ

Գրանցված՝ Չեխիայի Հանրապետություն, Պրահա 2, Սաֆարիկովա 24

People in Need  
25, Aygedzor  
Yerevan, Armenia

(+374) 60 51 91 59  
info.armenia@peopleinneed.net  
[armenia.peopleinneed.net](http://armenia.peopleinneed.net)

m e m b e r o f  
**Alliance 2015**  
towards the eradication of poverty

Նույնականացման համար՝ 25 75 52 77

Ի դեմս՝ Վարդիթեր Դադունց, Հայաստանյան Ներկայացուցչության տնօրեն

<b>Submission deadline/Ներկայացման վերջնաժամկետ</b>	<b>02.10.2024</b>
<b>Questions / Clarifications/ Հարցերի և պարզաբանումների վերջնաժամկետ</b>	<b>29.09.2024</b>

## Part 1: Instructions to tenderers

### I. SCOPE OF TENDER

1. Qualified tender offers (bids) are sought from competent contractor for the Provision of Transportation and Adjacent Services.

- a) The preferred bidders will be required to enter into framework contract of fixed and flexible price (with multiple suppliers) with PIN for a period of 2 years with PIN for the Provision of Transportation and Adjacent Services on conditions/prices set out in attached Annex 1 of the tender documentation.
- b) The FWA will set prices for duration of first 6 months. The request for service will be always delivered to the highest-ranking supplier. Only if the highest-ranking supplier would not be able to provide services in requested deadline, the second supplier will be requested to provide service.
- c) Further services after the period of 6 months will be realized among preselected suppliers through process known as Call for bids (CFB) and the price will be fixed for a specific period with each CFB.
- d) A CFB is a process through which the bidder shall be awarded an individual purchase contract on the basis of framework agreement. For any CFB, PIN will send out to preselected suppliers: 1) Cover letter and 2) Quotation form, unless the quotation form from initial framework tender is valid.

2. Quotation: Tenderer is required to fill out the prices in AMD (all taxes inclusive) in the attached Price Quotation (Annex I).

3. Quality of Services: Tenderer must offer services matching or exceeding quality specified in the Annex 1.

4. Tenderer shall submit license(s) in the given field with annexes.

5. The Tenderer must submit a quotation for the price of services and the price of equipment separately (except for materials to be provided), as indicated in Annex 1: Price Quotation.

6. Services are considered as not executed until all deliverables are not received and so such company can be penalized according to our contracts. PIN reserves the right to postpone final payment till the moment of reception of full

## Մաս 1. Ցուցումներ թեկնածուներին

### I. Մրցույթի շրջանակները

1. Հրավիրում ենք իրավասու հայտատուներին որակյալ մրցութային առաջարկներ (հայտեր) ներկայացնել Տրանսպորտային և Հարակից Ծառայությունների մատուցման համար:

ա) Նախընտրելի հայտատուները (մեկից ավելի մատակարարներ) ՄԿՄ հետ կկնքեն ֆիքսված և ճկուն գնով Շրջանակային համաձայնագիր 2 տարի ժամկետով տրանսպորտային և հարակից ծառայությունների մատուցման համար՝ մրցութային փաստաթղթերին կից 1-ին հավելվածում սահմանված պայմաններով/գներով:

բ) Շրջանակային համաձայնագիրը կսահմանի գներ առաջին 6 ամիսների համար: Ծառայության մատուցման հայցը միշտ կուղարկվի ամենաբարձր վարկանիշ ունեցող մատակարարին: Միայն այն դեպքում, եթե ամենաբարձր վարկանիշ ունեցող մատակարարը չի կարողանա ծառայություններ մատուցել պահանջվող ժամկետում, երկրորդ մատակարարից կպահանջվի մատուցել ծառայությունը:

գ) Հետագա ծառայությունները 6 ամիս հետո կիրականացվեն նախապես ընտրված մատակարարների միջև, այսպես կոչված, հայտերի ներկայացման հրավերի (ՀՆՀ) գործընթացի միջոցով, և յուրաքանչյուր ՀՆՀ-ով կսահմանվի գին որոշակի ժամանակահատվածի համար:

դ) ՀՆՀ-ն գործընթաց է, որի միջոցով հայտատուին շրջանակային համաձայնագրի հիման վրա շնորհվում է անհատական գնման պայմանագիր: Ցանկացած ՀՆՀ դեպքում ՄԿՄ-ն նախապես ընտրված մատակարարներին կուղարկի՝ 1) ուղեկցող նամակ և 2) գնանշման ձև, եթե նախնական շրջանակային մրցույթի գնանշման ձևը վավեր չէ:

2. Գնառաջարկի ձևը Հայտին կից հայտատուն ներկայացնում է ՀՀ դրամով (բոլոր հարկերը ներառյալ) լրացված Գնառաջարկը (Հավելված I)։

3. Ծառայությունների որակը. Հայտատուի ներկայացրած ծառայությունները պետք է համապատասխանեն կամ գերազանցեն Հավելված 1 նշված որակի պահանջներին:

4. Մրցույթի մասնակիցը պետք է ներկայացնի տվյալ բնագավառում որակավորման/գործունեություն ծավալելու լիցենզիա համապատասխան ներդիրներով:

5. Մրցույթի մասնակիցը պետք է ներկայացնի աշխատանքների գնառաջարկը և առանձին նյութերի գինը (բացառությամբ տրամադրվելիք նյութերի) համաձայն Հավելված 1-ի՝ Գնային Առաջարկում:

6. Աշխատանքները համարվում են չկատարված, քանի դեռ չեն ստացվել բոլոր փաստաթղթերը/արդյունքները: Համաձայն պայմանագրի կարող են կիրառվել տուգանքներ: ՄԿՄ-ն իրեն իրավունք է վերապահում

documentation/deliverables set without incurring liability for payment delays. Also, if the verification process reveals defects that significantly affect performance, PIN also reserves the right to delay payment until they are eliminated by the Contractor.

հետաձգել վերջնական վճարումը մինչև ամբողջական փաստաթղթերի/արդյունքների ստացման պահը՝ առանց վճարման ուշացման համար պատասխանատվություն կրելու: Նաև, եթե ստուգման գործընթացում հայտնաբերվեն թերություններ, որոնք էականորեն ազդում են ծառայության որակի վրա, ՄԿՄ-ն իրավունք է վերապահում հետաձգել վճարումը, մինչև Ծառայությունը մատուցողի կողմից թերությունների շտկումը:

7. Winner must follow the instruction of PIN and enable the supervision of the performance of the services by PIN.

7. Հաղթողը պետք է հետևի ՄԿՄ-ի հրահանգներին և հնարավորություն տա ծառայությունների վերահսկմանը ՄԿՄ-ի կողմից:

8. All performed works and material used must be checked and confirmed by PIN.

8. Բոլոր կատարված ծառայությունները և օգտագործված նյութերը պետք է ստուգվեն և հաստատվեն ՄԿՄ-ի կողմից:

9. The winner must use only the materials for the works which were approved by PIN and fulfil all valid local and international standards – the stricter standard prevails.

9. Աշխատանքների իրականացման համար հաղթողը պետք է օգտագործի այն նյութերը, որոնք հաստատված են ՄԿՄ-ի կողմից և համապատասխանում են բոլոր վավեր տեղական և միջազգային չափանիշներին. գերակայում է ավելի խիստ ստանդարտը:

10. The winner is obliged to inform PIN in case of need of any change in respect of material or methodology of works. Any change in respect of material used or works must be approved by PIN.

10. Նյութերի կամ աշխատանքների մեթոդաբանության հետ կապված ցանկացած փոփոխության անհրաժեշտության դեպքում հաղթողը պարտավոր է տեղեկացնել ՄԿՄ-ին: Օգտագործված նյութի կամ աշխատանքների հետ կապված ցանկացած փոփոխություն պետք է հաստատվի ՄԿՄ-ի կողմից:

11. The winner is obliged to take out at its own expense from the site of works performance of any waste, unusable goods and materials, which were formed as a result of dismantling, installation and other services.

11. Հաղթողը պարտավոր է ծառայությունների մատուցման վայրից իր միջոցների հաշվին հանել ապամոնտաժման, տեղադրման և այլ աշխատանքների արդյունքում առաջացած ցանկացած աղբ, անօգտագործելի ապրանք և նյութ: Նման նյութերը պետք է տարվեն թափոնների վերացման հատուկ վայր:

12. For the goods/services with more than 5% of lower quality which is not in accordance to the agreement or submitted beforehand together with an offer and/or any kind of damages or inaccuracies, etc. or in case the supplier is unable to deliver the goods/services according to the agreed delivery date, supplier will be obliged to pay to PIN a daily penalty in amount of 1% of the total purchase price of the respective Purchase Order for each day of delay with the complete delivery of the goods.

12. Պայմանագրով կամ նախապես համաձայնեցված ապրանքի/ծառայության որակի 5% -ից ավելի ցածր որակի դեպքում, և (կամ) ցանկացած տեսակի վնասվածքի կամ անհամապատասխանության դեպքում, կամ եթե մատակարարը չի կարողանում առաքել ապրանքները/ծառայությունները համաձայն համաձայնեցված ամսաթվի, մատակարարը պարտավոր կլինի վճարել ՄԿՄ-ին օրական տույժ՝ ապրանքների ամբողջական առաքման ուշացման յուրաքանչյուր օրվա համար համապատասխան Գնման հայտի ընդհանուր գնի 1% -ի չափով, հետագայում ապահովելով ապրանքների պատշաճ մատակարարումը:

**13. Payment Method:**

The price shall be paid to the Contractor after complete provision of services on the basis of invoices.

**13. Վճարման եղանակ**

Վճարումը հայտատուին կիրականացվի Ծառայությունների մատուցումից հետո՝ հաշիվ-ապրանքագրերի հիման վրա.

**14. Cancellation of the tender:** PIN reserve the right to cancel the tender.

**14. Մրցույթի չեղարկում.** ՄԿՄ-ն իրեն իրավունք է վերապահում չեղյալ հայտարարել մրցույթը:

## II. TENDERING

1. Tender documentation with detailed instructions for tenderers and forms to be filled by the tenderers is uploaded and available below the announcement. Tender forms and instructions included in tender documentation must be strictly followed, otherwise the tender offer will be excluded from consideration.

If any of the Tenderers requires any clarification relating to the tender, such question should be sent to PIN by e-mail to the following e-mail address:

[Procurement.armenia@peopleinneed.net](mailto:Procurement.armenia@peopleinneed.net) ;

2. If PIN answers the question, all other Tenderers will be copied the answer. Communication will be held through e-mail.

To ensure that PIN could copy the answer to all tenderers, all Tenderers must send their e-mail contacts to the specified PIN e-mail address [Procurement.armenia@peopleinneed.net](mailto:Procurement.armenia@peopleinneed.net),

Questions could be answered only until **29.09.2024**. PIN does not guarantee that all questions will be answered.

Tender offers should not be dispatched before expiry of the period for questions under the preceding point II. 2. of this notice - if the Tenderer dispatches the tender offer before expiry of that period they cannot claim that they did not know all information as other Tenderer

3. Each Tenderer shall submit only one Tender offer, either individually or as a partner in a joint venture. A Tenderer who submits or participates in more than one Tender offer will be disqualified from the Tender.

4. Tender offer must remain valid for the period of **90 days** from the date of closing unless withdrawn in writing before the close of tenders.

5. The contract is concluded with the winning tenderer. Should the winning tenderer fail to provide to PIN the necessary cooperation to conclude the contract within the period of 10 days upon the tender results notice, PIN can further negotiate with the second-best tenderer that shall be considered the winning tenderer. Should they fail to conclude the contract with the second-best tenderer within 15 days following the notice, PIN is allowed to cancel the tender. Notice of results shall be provided to the bidders by third day following the identification of the winning bidder.

6. Technical and Financial Proposals must be sent to the following e-mail address only:

[Procurement.armenia@peopleinneed.net](mailto:Procurement.armenia@peopleinneed.net).

## II. Մրցույթ

1. Հայտարարությանը կից ներկայացված են հայտատուների համար մանրամասն հրահանգները եւ անհրաժեշտ փաստաթղթերը/ ձեւանմուշները: Մրցույթային փաստաթղթերում ներառված մրցույթների ձեւանմուշները եւ հրահանգները պետք է խստորեն պահպանվեն, այլապես մրցույթային առաջարկը կարող է մերժվել:

Եթե հայտատուներից որևէ մեկը պահանջում է մրցույթին վերաբերող որևէ պարզաբանում, ապա հարցը պետք է ուղարկվի ՄԿՄ-ին հետևյալ էլեկտրոնային հասցեներով`

[Procurement.armenia@peopleinneed.net](mailto:Procurement.armenia@peopleinneed.net);

2. Եթե ՄԿՄ-ն պատասխանում է հարցին, ապա պատասխանը կուղարկվի նաև բոլոր մյուս մասնակիցներին:

Հաղորդակցությունը կիրականացվի էլեկտրոնային փոստով: Որպեսզի ՄԿՄ-ն կարողանա բոլոր հայտատուներին ուղարկել հարցերի պատասխանները, խորհուրդ է տրվում բոլոր հայտատուներին ուղարկել իրենց էլեկտրոնային հասցեները ՄԿՄ-ի էլ. հասցեին [Procurement.armenia@peopleinneed.net](mailto:Procurement.armenia@peopleinneed.net):

Հարցերին կպատասխանեն միայն մինչև **29.09.2024**. ՄԿՄ չի երաշխավորում, որ բոլոր հարցերի պատասխանները կտրվեն:

Մրցույթի առաջարկները չպետք է ուղարկվեն նախքան կետ II. 2-ում նշված հարցուպատասխանի ժամկետի ավարտը: Եթե հայտատուն այդ ժամկետի ավարտից առաջ է հայտ ուղարկում, ապա նա չի կարող ակնկալել այլ հայտատուների հետ հավասար տեղեկատվության տիրապետմանը:

3. Յուրաքանչյուր հայտատու պետք է ներկայացնի միայն մեկ հայտ` անհատական կամ որպես գործընկեր, համատեղ ձեռնարկությունում: Այն հայտատուն, որը կուղարկի մեկից ավելի հայտ, կորակագրվի:

4. Մրցույթի առաջարկը պետք է ուժի մեջ մնա **90 օր** փակման օրվանից հաշված, բացառությամբ մրցույթների ավարտից առաջ գրավոր չեղարկելու դեպքերի:

5. Պայմանագիրը կնքվում է հաղթող հայտատուի հետ: Եթե հաղթող հայտատուն չհամագործակցի անհրաժեշտ պայմաններով պայմանագրի կնքման համար ծանուցումներից հետո` 10 օրվա ընթացքում, ապա ՄԿՄ-ն կարող է հետագայում բանակցել երկրորդ լավագույն հայտատուի հետ, որը կհամարվի հաղթող: Ծանուցումից հետո 15-օրյա ժամկետում եթե չհաջողվի երկրորդ լավագույն հայտատուի հետ պայմանագրի կնքել, ՄԿՄ-ն հնարավորություն ունի մրցույթը չեղյալ հայտարարելու: Արդյունքների մասին ծանուցումը ենթադրվում է մրցույթի արդյունքների ամփոփման ծանուցմանը հաջորդող երրորդ օրը:

6. Տեխնիկական և ֆինանսական առաջարկները պետք է ներկայացնել միայն հետևյալ էլ. հասցեին`

[Procurement.armenia@peopleinneed.net](mailto:Procurement.armenia@peopleinneed.net):

Proposals must be submitted before closing date and time: **02.10.2024 by 18:00** local time. Bids received after the closing date & time will not be considered.

Առաջարկները պետք է ներկայացվեն մինչև **02.10.2024, ժամը՝ 18:00** տեղական ժամանակով: Փակման ժամկետից հետո ստացված հայտերը չեն դիտարկվի:

**III. QUALIFICATION AND EVALUATION CRITERIA**

- To accept or reject the tender is the responsibility of the Tender Committee, whose decision shall be final.
- Each tenderer must meet and properly prove the following qualification criteria with relevant documentation:
  - ✓ Valid business registration for at least 6 months
  - ✓ Signed and filled Price Quotation with the list – Annex 1
  - ✓ Signed and filled Sworn Eligibility Statement – Annex 2
  - ✓ Filled, signed and stamped Experience of the Bidder (Annex 3), including the contract information (name, phone number and working email). To score points during the evaluation process, the tenderer must submit, for each experience, the project description (name, type of structure, type of works, client, implementation period).
  - ✓ Filled and signed General information about the Tenderer (Annex 4)
  - ✓ List of available vehicles, machinery, equipment, necessary to provide services as defined in Annex 1.
- The tender evaluation committee will evaluate and award the contract on the basis of the following selection criteria
  - ❖ **Financial Proposal (weight) - 70 %.** *The currency is AMD*
  - ❖ **Technical Proposal (weight) – 30%**

**III. Որակավորման եւ գնահատման չափանիշները**

- Մրցույթի ընդունման կամ մերժման համար պատասխանատվությունը կրում է Մրցույթի հանձնաժողովը, որի որոշումը վերջնական է:
- Յուրաքանչյուր հայտատու պետք է բավարարի և պատշաճ կերպով ապացուցի իր համապատասխանությունը հետևյալ որակավորման չափանիշներին՝ համապատասխան փաստաթղթերով:
  - ✓ Պետոռեգիստրի վկայականի պատճեն 6 ամսից ոչ պակաս վաղեմության
  - ✓ Ստորագրված և լրացված գնառաջարկը՝ Հավելված 1
  - ✓ Ստորագրված և լրացված երդմամբ Հաստատված Հայտարարությունը՝ Հավելված 2
  - ✓ Լրացված, ստորագրված և կնքված տեղեկատվություն Հայտատուի փորձի մասին (Հավելված 3), ներառյալ նախկին պայմանագրերի տվյալները (անունը, հեռախոսահամարը և աշխատանքային էլ. փոստը): Գնահատման գործընթացում միավորներ հավաքելու համար հայտատուն յուրաքանչյուր փորձառության համար պետք է ներկայացնի ծրագրի նկարագրությունը (անունը, կառուցվածքի տեսակը, աշխատանքների տեսակը, պատվիրատուն, իրականացման ժամկետը):
  - ✓ Լրացված և ստորագրված Ընդհանուր տեղեկություններ Մրցույթի մասնակցի մասին (Հավելված 4)
  - ✓ Հավելված 1 նշված ծառայությունները մատուցելու համար անհրաժեշտ առկա մեքենաների և սարքավորումների ցանկը:
- Մրցույթի գնահատման հանձնաժողովը պայմանագիրը գնահատելու է հետևյալ գնահատման չափանիշներով՝
  - ❖ **Գնային առաջարկ՝ 70%:** *Տարադրամը՝ ՀՀ դրամ:*
  - ❖ **Տեխնիկական առաջարկ՝ 30%**

Bidders who will score less than 70 points in the Technical Evaluation will be rejected.

Այն հայտատուները, ովքեր Տեխնիկական գնահատման արդյունքում կհավաքեն 70 միավորից պակաս, չեն դիտարկվի:

The evaluation criteria and scoring for the Technical Proposal are the following:

Տեխնիկական գնահատման չափանիշները և միավորները հետևյալն են.

No	Criteria	Requirements	Max Score
1	Experience	Similar services (at least 3) within last 3 years.	30

Հ	Չափորոշիչներ	Պահանջներ	Առավելագույն միավոր

2	Vehicles, Equipment	Availability of the requested machinery and equipment. A list of all items to be submitted.	70
---	---------------------	---	----

1	Փորձառություն	Նմանատիպ ծառայություններ (առնվազն՝ 3) վերջին 3 տարվա ընթացքում:	30
2	Մեքենաներ, սարքավորում	Պահանջվող մեքենաների և սարքավորումների առկայությունը: Ներկայացնել ցանկը	70

Scoring Criteria		
1.	Experience	Full documentation submitted for 3 or more similar projects: 30 pt
		Full documentation submitted for at least 2 similar projects: 20 pt
		Full documentation submitted for at least 1 similar project: 10 pt
		Full documentation not submitted: 0 pt.
2.	Vehicles, Equipment	All requested vehicles and equipment from Annex 1 are available: 70 pt.
		Vehicles and equipment listed from 1-5 rows of Annex 1 for each row 10 points, total 50 points.
		Vehicles and equipment listed from 6-9 rows of Annex 1, for each row 5 points, total 20 points.
		No information on the requested vehicles and equipment: 0 pt

Գնահատման չափանիշներ		
1.	Փորձառություն	Ամբողջական փաստաթղթերը ներկայացված են 3 և ավելի նմանատիպ աշխատանքի վերաբերյալ՝ 30 միավոր
		Ամբողջական փաստաթղթերը ներկայացված են 2 նմանատիպ աշխատանքի վերաբերյալ՝ 20 միավոր
		Ամբողջական փաստաթղթերը ներկայացված են 1 նմանատիպ աշխատանքի վերաբերյալ՝ 10 միավոր
		Ամբողջական փաստաթղթերը ներկայացված չեն՝ 0 միավոր
2.	Մեքենաներ, սարքավորում	Բոլոր անհրաժեշտ մեքենաները, սարքավորումները առկա են և ներկայացված են ցանկով՝ 70 միավոր:
		Մեքենաները և սարքավորումները հավելված 1-ում նշված 1-5 կետերի համար՝ յուրաքանչյուր կետին 10 միավոր, ընդհանուր՝ 50 միավոր
		Մեքենաները և սարքավորումները նշված հավելված 1-ում 6-9 կետերի համար՝ յուրաքանչյուր կետին 5 միավոր, ընդհանուր՝ 20 միավոր
		Ներկայացված չի անհրաժեշտ մեքենաների, սարքավորումների մասին տեղեկատվությունը՝ 0 միավոր

#### 4. Selection method

- ❖ Financial Proposal (weight 70%)

#### 4. Ընտրության մեթոդ

- ❖ Գնային առաջարկ (70%)



Evaluation result of this criterion equals to following formula: (Price A/Price B) \* criteria weight.  
 Price A = lowest price from all offers; Price B = actual price offered by the tenderer

❖ **Technical Proposal (weight 30 %)**

Evaluation result of this criterion equals to following formula: (points B /points A) \* criteria weight.  
 No. of points A = highest number of points from all submitted offers; No. of points B = actual number of points offered by the tenderer

Partial results per each criterion defined above will be summed in total number. The tenderer with the highest total score is the winner.

**IV. OTHER PROVISIONS**

1. Tenderers will be notified about the results of the tender via email within **15** working days after the submission deadline of the tender.

**V. Summary of requirements on tender offer**

Tender offer (bid submitted by the tenderer) shall consist of the following documents:

No.	Document	Remarks
01	Price Quotation (Annex 1)	Filled, signed
02	Sworn Eligibility statemen (Annex 2)	filled, signed
03	The company registration	The copy of state registry
04	Experience of Bidder (Annex 3)	information about similar projects including the contract information (name, phone number and working email
05	General information on the tenderer (Annex 4)	Include information about company's production capacity, equipment, number of employees.

PIN reserve the right to conduct reference checks before the results of evaluation.

Այս չափանիշի գնահատման արդյունքը հավասար է հետևյալ բանաձևին. (Գին A/Գին B) \* չափանիշի կշիռ:  
 Գինը A = ամենացածր գինը բոլոր առաջարկներից; Գին B = հայտատուի կողմից առաջարկվող փաստացի գին

❖ **Տեխնիկական առաջարկ (30%)**

Այս չափանիշի գնահատման արդյունքը հավասար է հետևյալ բանաձևին. (միավոր B / միավոր A) \* չափանիշի կշիռ:  
 Միավորների քանակը A = բոլոր ներկայացված առաջարկներից ստացված միավորների առավելագույն քանակը; B կետերի քանակը = հայտատուի կողմից առաջարկված միավորների փաստացի թիվը

Յուրաքանչյուր վերը սահմանված չափանիշի մասնակի արդյունքները կամփոփվեն ընդհանուր թվով: Հաղթող է ճանաչվում առավելագույն ընդհանուր միավոր հավաքած մասնակիցը:

**V. ԱՅԼ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ**

1. Մրցույթի արդյունքների մասին հայտատուները էլեկտրոնային փոստի միջոցով կտեղեկացվեն մրցույթի ավարտից հետո **15** աշխատանքային օրվա ընթացքում:

**V. Մրցույթային առաջարկի պահանջների ամփոփում**

Մրցույթի հայտը (հայտատուի ներկայացրած հայտը) կազմված է հետևյալ փաստաթղթերից.

No.	Փաստաթուղթ	Նշումներ
01	Գնառաջարկի ձև (հավելված 1)	Լրացված, ստորագրված
02	Իրավասության հայտարարագիր (հավելված 2)	լրացված, ստորագրված
03	Պետական ռեգիստրի գրանցում	Սքան տարբերակը
04	Հայտատուի փորձը (հավելված 3)	տեղեկատվություն նմանատիպ նախագծերի մասին, ներառյալ պայմանագրի տվյալները (անունը, հեռախոսահամարը, էլ հասցե)
05	Ընդհանուր տեղեկություններ հայտատուի մասին (Հավելված 4)	Ներառել ինֆորմացիա կազմակերպության կարողությունների, գործիքակազմի և անձնակազմի քանակի մասին

ՄԿՄ-ն իրավունք ունի ստուգել գործընկեր կազմակերպությունների հղումները՝ կապ հաստատելով:



**Part 2: Terms and conditions**

*VI. EXCLUSION AND DISQUALIFICATION*

**1. PIN shall exclude from the tender any bid of a tenderer falling into any of the following cases:**

- a. They are bankrupt or being wound up, are having their affairs administered by the courts, have entered into an arrangement with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;
- b. They or persons having powers of representation, decision-making or control over them have been convicted of an offence concerning their professional conduct by a judgement that has the force of res judicata;
- c. They have been guilty of grave professional misconduct proven by any means that the contracting authority can justify;
- d. They have not fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which they are established or those of the Czech Republic or those of the country where the contract is to be performed;
- e. They or persons having powers of representation, decision making or control over them have been the subject of a judgment which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation, money laundering or any other illegal activity;
- f. They do engage in the employment of children, disrespect basic social rights and working conditions based on international labour standards;
- g. They have engaged in the trafficking in persons and have provided any support (direct or indirect) of terrorism, including the financing of terrorism, or transactions with persons connected with terrorism;
- h. They are currently subject to an administrative penalty imposed by donor or have been listed by the donor as ineligible for participation in award procedures financed by donor’s money;
- i. Candidate might be excluded on the basis of another procurement procedure or grant award procedure financed by PIN or donor of the project, under which

**Մաս 2: Ժամկետներ և պայմաններ**

*VI. Բացառություն և որակազրկում*

**1. ՄԿՄ-ն պետք է բացառի մրցույթի համար ներկայացրած ցանկացած հայտ, որը ներառում է հետոյալ դեպքերից որչէ մեկը.**

- ա) դրանք մնանկ են կամ իրենց գործերը վարում են դատարանները, պայմանավորվածություն են ունեցել պարտատերերի հետ, դադարեցրել են գործունեությունը, զբաղվում են այդ գործերով կամ գտնվում են նմանատիպ իրավիճակում, կամ ընթացակարգում տրամադրված ազգային օրենսդրությամբ կամ կանոնակարգով:
- բ) նրանց, կամ նրանց ներկայացուցչության, որոշումների կայացման կամ նրանց նկատմամբ վերահսկող լիազորություն ունեցող անձինք դատապարտվել են դատավարության արդյունքում,
- գ) նրանք մեղավոր են եղել խիստ մասնագիտական չարաշահումների համար, որոնք ապացուցված են ցանկացած պայմանով, որ պայմանագրային մարմինը կարող է հիմնավորել.
- դ) նրանք չեն կատարել սոցիալական ապահովության վճարները կամ հարկերի վճարման հետ կապված պարտականությունները՝ համաձայն այն երկրի իրավական դրույթների, որտեղ նրանք ստեղծվել են կամ Չեխիայի Հանրապետության կամ այն երկրներից, որտեղ պայմանագիրը կկատարվի.
- ե) նրանք, կամ ներկայացուցչությունների, որոշումների կայացման կամ նրանց նկատմամբ վերահսկող լիազորություն ունեցող անձինք համարվում են դատավճռի առարկա, որն ունի խարդախության, կոռուպցիայի, քրեական կազմակերպության ներգրավվածության, փողերի լվացման կամ որևէ այլ անօրինական գործունեության համար դատական ակտերի ուժը.
- զ) նրանք ներգրավված են երեխաներին աշխատեցնելու մեջ, հաշվի չեն առնում հիմնական սոցիալական իրավունքները և աշխատանքային պայմանների նորմերը՝ միջազգային աշխատանքային ստանդարտների վրա հիմնված.
- է) նրանք զբաղվում են մարդկանց թրաֆիքինգով և իրականացրել են ցանկացած օգնություն ուղղված ահաբեկչությանը (ուղղակի կամ անուղղակի), ներառյալ ահաբեկչության ֆինանսավորումը կամ ահաբեկչության հետ կապված անձանց հետ գործարքների իրականացում.
- ը) դրանք ներկայումս ենթակա են վարչական տուգանքի, դոնորի կողմից պարտավորված կամ դոնորների կողմից որպես դոնորների դրամական միջոցներով ֆինանսավորվող մրցույթային գործընթացներին մասնակցելու համար ոչ իրավասու;
- թ) Թեկնածուն կարող է բացառվել մեկ այլ գնման ընթացակարգի կամ դրամաշնորհի տրամադրման գործընթացի հիման վրա, որը ֆինանսավորվում է ՄԿՄ-ի

they have been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations;

- j. They or any of their employees, associates or other persons related to them provided technical assistance to PIN under that same procurement procedure.

Points (a) to (d) do not apply to the purchase of supplies on particularly advantageous terms from either a supplier which is definitively winding up its business activities, or the receivers or liquidators of a bankruptcy, through an arrangement with creditors, or through a similar procedure under national law.

Tenderers shall declare they are in none of the situations listed above by the signature of Sworn eligibility statement form.

## 2. Bids of tenderers shall be disqualified from the tender who, during the procurement procedure:

- a. tenderer is subject to a conflict of interest;
- b. tenderer has not stated true facts or has misinterpreted information required by PIN, or fails to provide timely such information or to provide required documents stated by PIN as condition for participation in the tender.
- c. tenderer does not meet the PIN qualification criteria or requirements stipulated in the tender documentation.
- d. tenderer has fulfilled the exclusion condition mentioned above in preceding article (Part 2, Article 1.), points c) or i) during the last 2 years prior to the launch of the tender.

## VII. CODE OF CONDUCT FOR SUPPLIERS

In addition to the above conditions for disqualification, Code of Conduct for Suppliers defines all areas that PIN expects all of its suppliers at minimum to respect, and operate in ways that meet fundamental responsibilities in human rights, labour, environment and anti-corruption. The Code of Conduct is defined by the Ten principles of the UN Global Compact<sup>1</sup>:

կամ ծրագրի դոնորի կողմից, որի ժամանակ նրանք պայմանագրի լուրջ խախտումներ են կատարել, չեն կատարել պայմանագրային պարտավորությունները:

- ժ) նրանք, նրանց աշխատակիցներից որևէ մեկը, պաշտոնակից կամ նրանց հետ առնչվող այլ անձ, նույն գնման ընթացակարգով, տրամադրել է տեխնիկական օգնություն ՄԿՄ-ին:

(ա) -ից (դ) կետը չի կիրառվում մատակարարի կողմից հատկապես շահավետ պայմաններով մատակարարումների ձեռքբերման դեպքում, որը որոշակիորեն վերացնում է իր գործունեությունը կամ սնանկության ստացողների կամ լուծարվող անձանց, վարկատուների հետ պայմանավորվածության միջոցով կամ նման ընթացակարգ ազգային օրենսդրության համաձայն:

Մրցույթի մասնակիցները պետք է հայտարարեն, որ նրանք չեն գտնվում վերը թվարկված իրավիճակներից որևիցե մեկում՝ ստորագրելով երդմամբ հաստատված հայտարարությունը:

## 2.4որակագրված այն մասնակիցների հայտերը որոնք գնումների ընթացակարգի ընթացքում

- ա) մրցույթի մասնակիցը հանդիսանում են շահերի բախման սուբյեկտ
- բ) մրցույթի մասնակիցը չի հայտնել ճշմարիտ փաստեր կամ սխալ է մեկնաբանել ՄԿՄ-ի պահանջները, չի տրամադրել համապատասխան տեղեկատվություն ժամանակին, չի տրամադրել ՄԿՄ-ի կողմից պահանջված փաստաթղթերը՝ որպես մրցույթի մասնակցելու պայման:
- գ) մրցույթի մասնակիցը չի համապատասխանում ՄԿՄ-ի որակավորման չափանիշներին կամ մրցույթային փաստաթղթերում ամրագրված պահանջներին:
- դ) հայտատուն իրականացրել է նախորդ հոդվածում նշված բացառվող պայմանը (I հոդվածի 2-րդ մաս), կետերը գ) կամ թ) մրցույթի մեկնարկից առաջ վերջին 2 տարիների ընթացքում:

## VII. ՎԱՐՔԱԳԾԻ ԿԱՆՈՆԱԿԱՐԳ ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ

Ի լրացում վերը նշված որակագրված պայմանների, մատակարարների համար վարքագծի կանոնագիրքը սահմանում է այն բոլոր ոլորտները, որոնք ՄԿՄ-ն իր բոլոր մատակարարներինց ակնկալում է նվազագույն հարգանք և գործել այնպիսի եղանակներով, որոնք համապատասխանում են մարդու իրավունքների, աշխատանքի, շրջակա միջավայրի և հակակոռուպցիոն բնագավառի հիմնական պարտականություններին: Վարքագծի կանոնագիրքը

<sup>1</sup> For more information, see <https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles>

սահմանվում է ՄԱԿ-ի Գլոբալ Համաձայնագրի տասը սկզբունքներով.

- ❖ Support and respect the protection of internationally proclaimed human rights;
- ❖ No involvement in human rights abuses;
- ❖ Freedom of association and recognition of right to collective bargaining;
- ❖ Employment is freely chosen, not forced or compulsory;
- ❖ No exploitation of children and child labour;
- ❖ No discrimination in respect of employment and occupation;
- ❖ Support a precautionary approach to environmental challenges;
- ❖ Accept greater environmental responsibility promotion;
- ❖ Encourage the development and spread of environmentally friendly technologies;
- ❖ Adhering to highest standards of ethical conduct behaviour, including: working against corruption and all its forms, conflict of interest disclosure, respect to local laws.
- ❖ Աջակցել և հարգել միջազգայնորեն ճանաչված մարդու իրավունքների պաշտպանությունը.
- ❖ Չկա մարդու իրավունքների ոտնահարման մեջ ներգրավվածություն.
- ❖ Միավորման ազատություն և կոլեկտիվ բանակցությունների իրավունքի ճանաչում.
- ❖ Աշխատանքը հանդիսանում է ազատ ընտրություն, ոչ հարկադիր կամ պարտադիր:
- ❖ Չկա երեխաների աշխատանքի շահագործում.
- ❖ Աշխատանքի և զբաղմունքի տեսակետից չկա որևէ խտրականություն.
- ❖ Աջակցել նախազգուշական մոտեցմամբ բնապահպանական մարտահրավերներին.
- ❖ Ընդունել ավելի մեծ շրջակա միջավայրի հանդեպ պատասխանատվություն.
- ❖ Խրախուսել Էկոլոգիապես մաքուր տեխնոլոգիաների զարգացումը և տարածմանը.
- ❖ Համապատասխանեցում բարոյական վարքագծի ամենաբարձր չափանիշներին՝ ներառյալ կոռուպցիայի և դրա բոլոր դրսևորումների դեմ պայքար, շահերի բախման բացահայտումը, հարգանք դեպի տեղական օրենքներ

### VIII. CANCELLATION OF THE TENDER/NON-CONCLUSION OF THE CONTRACT WITH THE WINNING TENDERER

PIN may cancel the announced tender or not conclude contract with the winning tenderer in the following cases:

### VIII. ՀԱՂԹՈՂ ՀԱՅՏԱՏՈՒԻ ՀԵՏ ԿՆՔՎԱԾ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ՉԵՂՅԱԼ ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒՄԸ

ՄԿՄ-ն կարող է չեղարկել հայտարարված մրցույթը կամ հաղթող հայտատուի հետ պայմանագիր չկնքել հետևյալ հիմունքով՝

	Case	Procedure
a)	PIN has <b>not received any bid</b> , or none of the bids received was <b>qualitatively and/or financially worthwhile</b> or <b>all the bids</b> received have been <b>disqualified</b> from the tender	PIN has the <b>right to cancel tender and use a less strict rule/procedure</b> . <b>Application of a less strict rule/procedure must be described, justified, approved by the RDD CP PO / HRD Head of Regional Office / Section Director and archived in ELO in agenda 4 – Procurement.</b>
b)	<b>Major discrepancies have been found in the Tender Notice</b> or other supporting documentation of the tender;	PIN has the right to <b>cancel tender and announce a new tender</b>
c)	<b>Serious circumstances</b> have occurred during the tender which prevent PIN to continue the tender	PIN has the to <b>cancel tender and announce a new tender</b>
d)	<b>Only one bid</b> , complying with the tender conditions, has been submitted	PIN has the <b>right to cancel tender and use a less strict rule/procedure</b> . <b>Application of a less strict rule/procedure must be described, justified, approved by the RDD CP PO / HRD Head of Regional Office / Section Director and archived in ELO in agenda 4 – Procurement.</b>
e)	The winning <b>bidder refuse to sign contract with PIN, fails to fulfil concluded contract with PIN, have not stated true facts</b> in their bid or their bid is at <b>dumping price</b> or otherwise <b>jeopardizes free competition</b> in the market (e.g. forbidden supplier agreements, cartels, abuse of the leading position in the market).	PIN is <b>entitled to either accept the bid of the bidder whose bid has ended at the second</b> or other places or <b>cancel the tender and announce a new tender.</b>

	Դեպք	Ընթացակարգ
ա)	ՄԿՄ-ն որևէ հայտ չի ստացել, ստացված հայտերից ոչ մեկը որակապես և (կամ) ֆինանսապես արժանի չէ կամ ստացված բոլոր հայտերը մերժվել են.	ՄԿՄ-ն իրավունք ունի չեղյալ համարել մրցույթը եւ սկսել պարզեցված ընթացակարգ կիրառել: Պարզեցված ընթացակարգի կիրառումը պետք է նկարագրված, հիմնավորված լինի եւ հաստատվի RDD CP PO)/ HRD բաժնի ղեկավարի կողմից եւ արխիվացվի ELO-ի` 4-րդ բաժում` Գնումներ:
բ)	Մրցույթի հայտարարության կամ մրցույթին աջակցող այլ փաստաթղթերում հայտնաբերվել են հիմնական հակասություններ.	ՄԿՄ-ն իրավունք ունի չեղյալ համարել մրցույթը եւ հայտարարել նոր մրցույթ:
գ)	Մրցույթի ընթացքում լուրջ հանգամանքներ են տեղի ունեցել, որոնք թույլ չեն տալիս PIN-ին շարունակել մրցույթը	ՄԿՄ-ն իրավունք ունի չեղյալ համարել մրցույթը եւ հայտարարել նոր մրցույթ:
դ)	Ներկայացվել է միայն մեկ հայտ `մրցույթի պայմաններին համապատասխան	ՄԿՄ-ն իրավունք ունի չեղյալ համարել մրցույթը եւ սկսել պարզեցված ընթացակարգ կիրառել: Պարզեցված ընթացակարգի կիրառումը պետք է նկարագրված, հիմնավորված լինի եւ հաստատվի RDD CP PO)/ HRD բաժնի ղեկավարի կողմից եւ արխիվացվի ELO-ի` 4-րդ բաժում` Գնումներ:
ե)	Չաղթող հայտատուն իրաժարվում է ՄԿՄ-ի հետ պայմանագիր կնքելուց, պայմանագրով նախատեսված գործառույթներն իրականացնելուց, չհայտարարագրված փաստերը չներկայացրեց իրենց հայտում կամ իրենց հայտը գտնվում է գերիշխող դիրքում կամ այլ կերպ վնասում է շուկայում ազատ մրցակցությանը (օրինակ `արգելված մատակարարների համաձայնագրեր, քարտեր, շուկայում առաջատար դիրքի չարաշահում).	ՄԿՄ-ն իրավունք ունի ընդունելու մրցույթի գնահատման արդյունքում որպես երկրորդ լավագույն հայտ ճանաչված հայտը, կամ չեղյալ համարել մրցույթը եւ հայտարարել նոր մրցույթ:

## IX. GENERAL CONDITIONS

1. The Tenderer shall bear all costs associated with the preparation and submission of the Tender, and PIN will in no case be responsible or liable for such costs.
2. The tenderer hereby declares and warrants that has seen and understood the terms of the below mentioned policies and it complies and shall comply with all applicable terms and conditions specified therein:  
PIN Policy on Ethical Conduct, PIN Code of Conduct, PIN Anti-Corruption Policy and other related policies referred to therein, which are incorporated by reference and represent an integral part of this tender notice. Electronic copies containing the complete text are available at: [www.clovekvtisni.net/policies](http://www.clovekvtisni.net/policies)
3. The tenderer will immediately and without undue delay inform PIN of any event which interferes or threatens to materially interfere with this Tender notice, including suspicion of or actual fraud, corruption, bribery, theft, terrorist financing or other misuse of funds. Such information should be passed in the first instance to [fraud@peopleinneed.net](mailto:fraud@peopleinneed.net)  
All information will be treated with the upmost confidentiality. Information can also be reported directly to the PIN programme team where appropriate, these will be immediately passed on to the above-mentioned e-mail address.
4. PIN reserves the right to cancel the tender without giving any reason.

### List of Annexes:

- Annex 1: Quotation Form
- Annex 2: Sworn Eligibility statement
- Annex 3: Experience of the bidder
- Annex 4: General information on the tenderer

## IX. Ընդհանուր դրույթներ

1. Հայտատուն պետք է կրի բոլոր այն ծախսերը, որոնք կապված են հայտի նախապատրաստման և ներկայացման հետ, և ՄԿՄ-ը պատասխանատվություն չի կրում այդ ծախսերի համար:
2. Հավատարմագրողը սույնով հայտարարում և երաշխավորում է, որ կարդացել և հասկացել է հետևյալ քաղաքականության պայմանները, դրանք համապատասխանում են իր պայմանների հետ և պատրաստ է կատարել այնտեղ նշված բոլոր կիրառելի պայմանները.  
Եթիկական վարքագծի, վարվելակերպի, կոռուպցիայի դեմ պայքարի վերաբերյալ ՄԿՄ-ի քաղաքականությունը, և դրանց հետ կապված այլ քաղաքականություններ, ամփոփված են ստորև նշված հղումով և ներկայացնում են այս մրցույթի ծանուցման անբաժանելի մասը: Լրիվ տեքստ պարունակող էլեկտրոնային օրինակները կարելի է գտնել [www.clovekvtisni.net/policies](http://www.clovekvtisni.net/policies) կայքում:
3. Հայտատուն անմիջապես առանց անհարկի հետաձգման պետք է տեղեկացնի ՄԿՄ-ին և որևէ միջոցառման մասին, որը խոչընդոտում է կամ սպառնում է նյութականորեն խոչընդոտել այս հայտի ծանուցմանը, ներառյալ կասկածանք իրական խարդախության, կոռուպցիոն գործունեության, կաշառակերության, գողության, ահաբեկչության ֆինանսավորման կամ այլ միջոցների չարաշահման գործում: Նման տեղեկատվությունը պետք է փոխանցվի առաջին հերթին [fraud@peopleinneed.net](mailto:fraud@peopleinneed.net) հասցեով:  
Ուղարկված ամբողջ տեղեկատվությանը վերաբերվում են առավելագույն գաղտնիությամբ: Տեղեկատվությունը կարող է նաև ուղղակիորեն ուղարկվել ՄԿՄ-ի ծրագրի թիմին, և ճշմարտացի լինելու դեպքում, դրանք անմիջապես կփոխանցվեն վերը նշված էլ. Փոստի հասցեին:
4. ՄԿՄ-ը իրավունք է վերապահում չեղյալ հայտարարել մրցույթը առանց որևիցե պատճառաբանության:

### Հավելվածների ցանկ.

- Հավելված 1` Գնառաջարկի ձև
- Հավելված 2` Երդմամբ հաստատված հայտարարություն
- Հավելված 3` Հայտատուի փորձը
- Հավելված 4. Ընդհանուր տեղեկություններ հայտատուի վերաբերյալ

<b>On behalf of People in Need/ՄԿՄ-ի անունից</b>	
<b>Full name/Անուն Ազգանուն</b>	Hovsepyan Liana/Լիանա Հովսեփյան
<b>Position/Պաշտոն</b>	Procurement and Logistics Manager/ Գնումների և Լոգիստիկայի բաժնի ղեկավար
<b>Date/Ամսաթիվ</b>	
<b>Signature/Ստորագրություն</b>	